



Jubileuszowe nabożeństwo

26 sierpnia – w Święto Matki Boskiej Częstochowskiej, przy kapliczce przy ul. Malborskiej 124 została odprawiona uroczysta Msza Święta. Okazją była 130. rocznica konsekracji tego miejsca.

Kapliczka przy ul. Malborskiej została wzniesiona w 1882 r. z okazji 500-lecia obecności cudownego obrazu Matki Boskiej na Jasnej Górze. Inicjatorem wybudowania ka-

pliczki był Piotr Pers, ówczesny wójt Woli Duchackiej, którego rodzina podarowała teren pod inwestycję. Konsekracja odbyła się 29 sierpnia 1882 r. Odprawiano tu nabożeń-

stwa zanim powstała parafia na Woli, żegnano tu mężczyzn wyruszających na wojny.

Tegoroczne nabożeństwo celebrował i homilię wygłosił ks. Krzysztof Miętki, proboszcz tutejszej parafii Zmartwychwstania Pańskiego. W homilii ks. proboszcz przypomniał o opiece Matki Boskiej Częstochowskiej nad naszą ojczyzną i parafią. Tłumaczył, czym jest prawdziwy patriotyzm i co oznacza dla każdego Polaka. Zwrócił też uwagę na wiarę i umiłowanie ojczyzny przez fundatorów kapliczki.

Obecnie teren wokół kapliczki jest w posiadaniu Miasta Krakowa. Dzielnica XI Podgórze Duchackie przeznacza środki finansowe na jego utrzymanie. Patronat nad tym miejscem sprawuje Stowarzyszenie Przyjaciół Woli Duchackiej, którego prezesem jest Beata Anna Szymoń. Na co dzień kapliczką opiekuje się Danuta Pawlik z rodziny fundatora.

*Tekst i zdjęcie Adam Zabdry
Przewodniczący Komisji Zieleni i Ochrony
Środowiska Rady Dzielnicy XI*



Zabawa na Kurdwanowie

Początek września oznacza niezmiennie od lat wspaniałą festyn organizowany przez Spółdzielnię Mieszkaniową „Kurdwanów Nowy”. Swój wkład finansowy wnosi także Rada Dzielnicy XI.

W tym roku zabawa trwała aż trzy dni. Już w piątek po południu rozpoczęły ją turnieje brydża i tenisa stołowego. Sportowe zmagania kontynuowano w sobotę – były rozgrywki piłkarskie i koszykarskie, cross rowerowy a także wystawa i konkurs psów rasy mieszanej. Czworonogi pokazały swoje umiejętności również w niedzielę, podczas prezentacji mało znanej

w Polsce dyscypliny agility (*szerzej piszemy o niej na str. 8*) i pokazów psich ratowników.

Kulminacja zabawy nastąpiła w niedzielne popołudnie, gdy działały liczne stoiska gastronomiczne, dmuchane „skakańce” i inne urządzenia zabawowe dla dzieci, odbywały się różne konkursy i prezentacje, po których wystąpiły gwiazdy estrady – Rudi Schuberth z zespołem „Wały Jagiellońskie” oraz Zbigniew Wodecki.

Jak co roku było mnóstwo okazji do sportkań, wspólnej zabawy. Wielu zastanawiało się, jakie atrakcje będą za rok, na 20. imprezie.

Tekst i zdjęcie KD



Dzieci malowały kredą na asfalcie, a młodzież przy użyciu sprayów na specjalnej ścianie

Dyżury Zarządu Dzielnicy XI

Krzysztof Sułowski

Przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XI
Wtorek w godz. 17.30 – 18.30
Piątek w godz. 12.00 – 13.00

Janusz Kostrz

Wiceprzewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XI
Czwartek w godz. 18.00 – 20.00

Stanisław Jaworski

Członek Zarządu Dzielnicy XI
Środa w godz. 10.00 – 12.00

Jarosław Kajdański

Członek Zarządu Dzielnicy XI
Wtorek w godz. 10.00 – 12.00

Jerzy Wolak

Członek Zarządu Dzielnicy XI
Poniedziałek w godz. 10.00 – 12.00

Biuro Dzielnicy XI

ul. Wysłouchów 34, 30 – 611 Kraków
tel. 12 654 57 74, tel./fax 12 654 89 33
www.dzielnica11.krakow.pl
e-mail: dzielnica11@um.krakow.pl

Sekretariat Rady i Zarządu Dzielnicy XI czynny:

Poniedziałek w godz. 9.00 – 16.00
Wtorek – piątek w godz. 11.00 – 15.00

Dyżur redaktora „Kuriera” Dzielnicy XI
w poniedziałki w godz. 13.00 – 14.00

KURIER DZIELNICY XI

www.dzielnica11.krakow.pl
30 – 611 Kraków, ul. Wysłouchów 34
tel. 12 654 57 74, 12 359 31 91
tel./fax 12 654 89 33

Redakcja:

Krzysztof Duliński, kom. 502 659 625
e-mail: k.dulinski@poczta.onet.pl

Skład, łamanie i druk: Drukarnia LEYKO,
Kraków, ul. Romanowicza 11, tel. 12 656 44 87

Nakład: 6.000 egz. bezpłatnych

Redakcja zastrzega sobie wszystkie przysługujące jej prawa, w tym do skracania, adiuścacji tekstów, zmiany tytułów oraz innych poprawek w nadsyłanych artykułach. Nie zamówionych tekstów nie odsyłamy.



Szanowni Państwo!

Doskonale zdajemy sobie sprawę z tego, że pogarszająca się sytuacja gospodarcza

w Polsce odbija się niekorzystnie na budżetach domowych większości z Państwa. W sposób szczególny dotyczy to osób starszych, niepełnosprawnych, samotnych i ubogich.

Dlatego też Rada Dzielnicy XI Podgórze Duchackie podejmuje szereg działań mających na celu poprawę jakości życia tej grupy naszych mieszkańców. Między innymi finansuje bezpłatne wejścia na basen przy ul. Wysłouchów dla seniorów, a także zajęcia integracyjno-rehabilitacyjne na basenie dla osób niepełnosprawnych o niższych dochodach.

W ubiegłym roku Rada Dzielnicy XI zorganizowała i sfinansowała bezpłatne, dwutygodniowe wczasy dla niepełnosprawnych mieszkańców o najniższych dochodach. W tym roku na wycieczkę pojechały osoby niepełnosprawne

na wózkach inwalidzkich i ich opiekunowie. W najbliższym czasie, w ramach zadań powierzonych, rozpocznie się dostosowywanie budynku przychodni przy ul. Wysłouchów do potrzeb osób niepełnosprawnych. Powstanie pomost i specjalna poręcz ułatwiająca wchodzenie. W przyszłym roku podobne działania będą zrealizowane w przychodni przy ul. Białoruskiej. Od początku obecnej kadencji młodzi mieszkańcy zapraszani są na spotkanie ze Świętym Mikołajem. Akcją objętych jest ponad 300 dzieci z rodzin w trudnej sytuacji życiowej, które otrzymują duże paczki z prezentami.

Będziemy oczywiście także kontynuować organizację dzielnicowej wigilii, do której co roku zasiada ok. 130 ubogich i samotnych mieszkańców oraz finansować paczki świąteczne dla osób o najniższych dochodach.

Krzysztof Sułowski

Przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XI

Najwyższe odznaczenie



Mieszkający na Woli Duchackiej Włodzimir Wolny, kapitan w stanie spoczynku, został odznaczony najwyższym odznaczeniem kombatanckim „Za wybitne zasługi”. Związek Kombatanatów RP i byłych Więźniów Politycznych przyznał je kapitanowi Wolnemu za wieloletnią pracę na rzecz organizacji, kierowanie jej kołem w Podgórzu i za aktywną działalność na rzecz ochrony miejsc pamięci narodowej, edukowanie młodzieży.

W Małopolsce tym zaszczytnym odznaczeniem mogą się chlubić tylko trzy osoby. Oprócz Włodzimierza Wolnego także Prezes Zarządu Małopolskiego ZKRPIBWP i Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.

Zdjęcie z archiwum kpt. Wolnego

KD

Towarzystwo Przyjaciół Chorych Hospicjum im. Św. Łazarza zaprasza rodziny, bliskich oraz opiekunów osób niepełnosprawnych, nieuleczalnie chorych na bezpłatne szkolenia dotyczące usprawniania chorego oraz innych zagadnień związanych z opieką nad osobą niepełnosprawną. Program obejmuje 6 spotkań.

Więcej informacji na stronie www.hospicjum.krakow.pl lub pod numerem telefonu: 12 641 46 57 w. 44 w godzinach 9.00-14.00.

Zakończone zadania

Ostatnie tygodnie przyniosły zakończenie realizacji wielu zadań finansowanych ze środków Rady Dzielnic XI. Oto kilka przykładów w obiektywie Adama Zabdry, Przewodniczącego Komisji Zieleni i Ochrony Środowiska Rady Dzielnic XI.



Wyremontowano chodnik przy ul. Heila,



Nowe urządzenia zabawowe pojawiły się w ogródku Przedszkola nr 33 przy ul. Rzęckiej,



odcinek chodnika przy ul. Cechowej



Przedszkola nr 51 przy ul. Estońskiej



oraz przystanek przy tej ulicy, w pobliżu numeru 83



i na terenie Parku Kurdwanów



Uporządkowano teren zielony przy ul. Heila, który odstraszał od czasu budowy ul. Nowopuszkarskiej.

Z obrad Rady Dzielnicy

Prosimy o park

Kłopoty finansowe Miasta Krakowa sprawiły, że nie doszło do wykupu działek, na których planowane jest utworzenie Parku Duchackiego. Miejscy urzędnicy nie znaleźli też terenów, które można by wymienić z właścicielami działek przeznaczonych do sprzedaży.

Sprawa jest więc niejako „w zawieszeniu”, ale Rada Dzielnicy XI nie ustaje w wysiłkach, by doprowadzić do powstania Parku. Na sierpniowej sesji podjęto uchwałę wnioskującą do Rady Miasta Krakowa i Prezydenta Miasta Krakowa „o zabezpieczenie środków finansowych w budżecie miasta na wykupienie działek pod Park Duchacki oraz znalezienie ekwiwalentnych działek zamiennych”.

W uzasadnieniu uchwały podkreślono historyczne znaczenie obszaru między ulicami Białoruską, Malborską, Estońską, Macedońską i Laszczyki oraz jego walory przyrodnicze i krajobrazowe. Przywołano fakt, że pierwsze stawy dworskie powstały już w 1425 r., a zabudowania dworskie wzniesiono w okresie XVII – XIX w. Przypomniano, że prowadzone konsekwentnie od roku 2007 starania o utworzenie parku zyskały poparcie ponad 1700 osób, wielu organizacji społecznych (m.in. Stowarzyszenia Przyjaciół Woli Duchackiej, Stowarzyszenia Podgórze.pl, Obywatelskiego Komitetu Ratowania Krakowa, Towarzystwa na Rzecz Ochrony Przyrody,

Towarzystwa Miłośników Historii i Zabytków Krakowa), a nawet zaowocowały stworzeniem przez studentów Architektury Krajobrazu Studiów Międzywydziałowych Uniwersytetu Rolniczego w Krakowie projektów rewitalizacji Parku Duchackiego.

„Wnioskujemy o trwałe i wieloletnie zabezpieczenie środków w budżecie Miasta Krakowa na rozpoczęcie wykupu terenów i ich zamiany pod Park Duchacki” – napisano w zakończeniu uzasadnienia uchwały.

Sportowe priorytety

Rada Dzielnicy XI ustaliła listę rankingową zadań w zakresie „budowy, modernizacji, prac remontowych osiedlowej i szkolnej infrastruktury sportowej i rekreacyjnej” w roku 2013. Znalazły się na niej:

- wymiana nawierzchni bitumicznej na nawierzchnię poliuretanową boiska przy Szkole Podstawowej nr 27 przy ul. Podedworze – 60.000 zł
- inwentaryzacja zieleni, wycinka drzew na obiekcie Klubu Sportowego „Armatura” przy ul. Chmielnej – 10.000 zł
- wykonanie dokumentacji oraz nowego przyłącza kanalizacyjnego na wspomnianym wyżej obiekcie – 14.000 zł.

Podczas dyskusji zastanawiano się, czy lepiej jest podzielić skromne środki będące do dyspozycji między kilka placówek, kilka za-

dań, czy też skoncentrować się na większych, bardziej kosztownych przedsięwzięciach. Uznano, że lepsze efekty przyniesie zrealizowanie choć jednego dużego zadania.

Drogowy ranking

Radni ustalili listę rankingową zadania powierzonego „budowa i przebudowa ulic gminnych wraz z oświetleniem” w roku 2013. Obejmuje ona:

- budowę chodnika przy ul. Tarnobrzeskiej
- budowę oświetlenia w ul. Wyżynnej
- budowę oświetlenia w ul. Czajna-boczna.

Dwie pierwsze pozycje, to konsekwencja wcześniejszych uchwał, zgodnie z którymi w 2012 r. realizowane były I etapy tych inwestycji.

Poparcie dla „Orla”

Dokończenie budowy hali sportowej na terenie Klubu Sportowego „Orzeł” przy ul. Niebieskiej to jeden z priorytetów obecnej kadencji Rady Dzielnicy. Radni konsekwentnie przyznają na ten cel znaczące środki, by w ten sposób pokazać swoją determinację, „zmusić” władze miasta do przekazywania pieniędzy także z budżetu Krakowa.

Dlatego i w tym roku przyjęto uchwałę, będącą wnioskiem skierowanym do Prezydenta Miasta Krakowa, o zabezpieczenie w projekcie budżetu na rok 2013 środków na dokończenie hali. W uzasadnieniu podkreślono, że to najważniejsza inwestycja w tej części miasta, na którą wydano już ponad 3 mln zł i jak najszybsze jej dokończenie leży w interesie miasta.

Oferta dla przedsiębiorczych

Dla wszystkich, którzy planują założyć własną firmę oraz dla przedsiębiorców, którzy myślą o rozwoju i poprawie konkurencyjności dostępne są jeszcze bezpłatne, dofinansowywane przez Unię Europejską, usługi informacyjne i doradcze świadczone przez konsultantów i doradców Małopolskiej Agencji Rozwoju Regionalnego S.A.

Eksperti MARR S.A. udzielą odpowiedzi na różnorodne pytania związane z prowadzeniem własnego biznesu, np. jak od pomysłu przejść do biznesu, jak zaplanować rozwój firmy i usprawnić jej funkcjonowanie, jak wypełnić niezbędne procedury.

Więcej informacji na www.marr.pl/pk i www.marr.pl/dmp. Pytania można też zadawać drogą elektroniczną (e-mail fundusze@marr.pl) lub telefonicznie, dzwoniąc pod numer telefonu: 12 617 66 42, 12 417 74 17 lub 12 617 66 35.

marr
Małopolska Agencja
Rozwoju Regionalnego SA

Dyżur Miejskiego Rzecznika Konsumentów

Miejski Rzecznik Konsumentów zaprasza na dyżur w siedzibie Rady Dzielnicy XI przy ul. Wystouchów 34. w dniu **9 października br. w godzinach 14.00 – 15.00.**

Pracownicy Biura Rzecznika na co dzień udzielają porad przy Al. Powstania Warszawskiego 10, I piętro, box 72 lub telefonicznie: 12 616 92 31, 616 92 32.

Rzecznik Konsumentów udziela porad prawnych osobom fizycznym w sporach z przedsiębiorcami. Może występować z pismami, prowadzić postępowania mediacyjne i reprezentować wnioskodawców w sądzie.

Kalejdoskop dzielnicowy

Nowa szkoła

Dzielnica XI wzbogaciła się o nową szkołę średnią. Do budynku przy ul. Cechowej 57 został przeniesiony z ul. Syrokomli 21 Zespół Szkół Odzieżowych nr 1 im. St. Wyspiańskiego. 1 września 2012 r. placówka rozpoczęła już 131 rok szkolny w swojej historii.

Odurzony kierowca

2 sierpnia 27-letni mieszkaniec Krakowa kierujący Oplem Corsa, jadąc ul. Łużycką w kierunku ul. Walerego Sławka, najechał na tył innego auta. Powodem była brawurowa jazda i niezachowanie należytej odległości od poprzedzającego samochodu.

Młody mężczyzna zdziwił się, kiedy z uszkodzonego samochodu, który okazał się nieoznakowanym radiowozem, wysiedli policjanci. Ale to nie był koniec jego kłopotów. Przybyli na miejsce funkcjonariusze Wydziału Ruchu Drogowego przebadali sprawcę kolizji na zawartość alkoholu we krwi. Wynik 0,00 uspokoił mężczyznę, ale nie przypuszczał on, że zostanie sprawdzony urządzeniem do wykrywania środków odurzających. Badanie wykazało obecność narkotyków w organizmie kierowcy.

Odpowie nie tylko za spowodowanie kolizji, ale i za jazdę pod wpływem środków odurzających.

Prośba o sprzątnięcie

Władze Spółdzielni Mieszkaniowej „Kurdwanów Nowy” zaapelowały do Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu, by ten lepiej wywiązywał się ze swoich obowiązków dotyczących sprzątnięcia terenu Parku Kurdwanowskiego, np. terenu obok muszli koncertowej, gdzie często można spotkać śmieci, potłuczone szkło itp.

Wyjazd do Zembrzyc

Także w tym roku grupa osób niepełnosprawnych z terenu Dzielnicy XI wyjechała na wycieczkę połączony z rehabilitacją i integracją sfinansowany z funduszy Rady Dzielnicy. Kilkanaście dni spędzonych w ośrodku w Zembrzycach pozwoliło niepełnosprawnym oderwać się od codziennych trosk, spędzić miło czas. Świadczą o tym m.in. serdeczne pozdrowienia przesłane

do Rady Dzielnicy przez uczestników wyjazdu.

Do warunków pobytu, zapewnionej opieki i programu wyjazdu nie miał zastrzeżeń Kazimierz Bożek, Przewodniczący Komisji Zdrowia i Polityki Społecznej Rady Dzielnicy XI, który odwiedził wczasowiczów w Zembrzycach.



Przypomnienie o monitoringu

Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej „Piaski Nowe” zwrócił się do Prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego o przekazanie środków na realizację zawartego między spółdzielnią a gminą porozumienia, dotyczącego budowy systemu monitoringu wizyjnego na os. Piaski Nowe.

W piśmie przypomina się, że miało to być wspólne przedsięwzięcie, w którym każda ze stron miała precyzyjnie przypisane zadania i zobowiązania. Spółdzielnia wywiązuje się z nich rzetelnie – wydała ponad 86 tys. zł na opracowanie koncepcji i projektu monitoringu, który przekazała straży miejskiej, zabezpieczyła pieniądze na wykonanie kanalizacji i ułożenie łącza światłowodowego na terenie osiedla Piaski Nowe. Tymczasem gmina zwleka z położeniem światłowodu między Kurdwanowem a Piaskami Nowymi, co umożliwiłoby przesyłanie sygnału do centrum oglądu monitoringu mieszczącego się w siedzibie Straży Miejskiej Miasta Krakowa przy ul. Cechowej. Kabel światłowodowy mógłby być również wykorzystywany do monitorowania skrzyżowań i obsługi systemu informacyjnego szybkiego tramwaju.

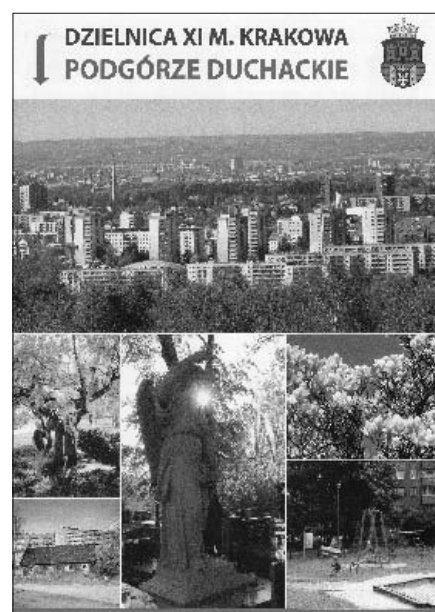
Wystąpienie władz spółdzielni do Prezydenta zostało poparte pismem Zarządu Dzielnicy XI wspierającym inicjatywę rozbudowy monitoringu, zwracającym uwagę na pozytywne efekty podobnego przedsięwzięcia na os. Kurdwanów Nowy. W tej sprawie w ostat-

nich dniach sierpnia odbyło się też spotkanie z Przewodniczącym Rady Miasta Krakowa Bogusławem Kośmiderem.

Nasza dzielnica

Dzielnica XI doczekała się informatora poświęconego jej historii i współczesności. W broszurce, opracowanej przez radnego Jarosława Kajdańskiego, znajdują się liczne zdjęcia pokazujące najważniejsze, najbardziej charakterystyczne miejsca Kurdwanowa, Piasków Wielkich i Woli Duchackiej.

Broszurkę można otrzymać m.in. w siedzibie Rady Dzielnicy przy ul. Wystouchów 34, tuż obok basenu.



Wola Champions League

Ponad 300 uczestników, głównie mieszkańców dzielnicy XI i XII wzięło udział w VII edycji Wola Champions League. Oprócz rozgrywek w piłkę nożną odbyły się też turnieje siatkówki i koszykówki, zapewniając uczestnikom i widzom wiele emocji. Na szczęście sędziowie i streetworkerzy panowali nad temperamentami wszystkich obecnych.

Organizatorami rozgrywek byli członkowie zespołu zadaniowego „Siła Rodziny” z Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej i Osiedlowy Klub Kultury Wola Duchacka Wschód. Turniej od kilku lat współfinansuje Rada Dzielnicy XI, doceniając jego społeczny i wychowawczy aspekt. *O historii i wynikach tegorocznego turnieju napiszemy w następnym „Kurierze”.*

Opr. DUL

Zdjęcie Adam Zabdyr

„Baśniowe światy”

Przed wakacjami w Szkole Podstawowej nr 27 przy ul. Podedworze odbył się konkurs literacki „Baśniowe światy”. Uczniowie klas IV - VI pisali baśnie, wykorzystując baśniowe motywy, własne pomysły i wyobraźnię.

Na konkurs wpłynęło 13 prac zainspirowanych akwarelami i grafikami Anny Śmiałowskiej-Planety uczącej w naszej szkole plastyki. Laureatów wybrało jury w składzie: Anna Makuła, Joanna Grążko-Broda, Anna Śmiałowska-Planeta oraz Małgorzata Dziedzicka. Wśród uczniów klas IV wygrała **Ada Karpińska-Rzepa** z klasy IV A, autorka baśni pt. „Wilk”. Wyróżniono **Aleksandrę Ciężkowską** z IV B Spośród piątoklasistów najpiękniejszą opowieść stworzył, zdaniem jury, **Filip Tryhuk** z klasy V B. Jego praca nosiła tytuł „Niezwykłe dary”. Wyróżniono **Julię Łaciak** z V C. Największe uznanie jury spośród uczniów klas VI zdobyła **Gabriela Adamczyk** z klasy VI B za baśń „Klucz do wolności” do obrazu „Drzwi”. Wyróżniono **Oliwię Woszczyń** (VI A) za baśń pt. „Tajemnicza perła” oraz **Kingę Szafraniec** (VI B) za „Czarownicę”.

Klucz do wolności

Dawno, dawno temu, tak dawno, że nikt już tego nie pamięta, w sercu lasu bukowego, żyła sobie dziewczyna. Nie miała imienia. Była bardzo piękna. Miała czerwone jak róża usta i oczy niebieskie jak Morze Śródziemne. Jej włosy były miękkie jak aksamit. Nikt nie wiedział o jej istnieniu, a ona nie wiedziała o istnieniu innych. Mieszkała w dość skromnym domu, o ile dziurę w drzewie można nazwać domem. Towarzyszyły jej wiewiórki i małe robaczki. Mimo to dziupla była dziewczynie przyjazna. Nie wychodziła z niej ani na chwilę.

Pewnej nocy przysnił jej się dziwny sen. Zobaczyła w nim chłopca, który był tak samo piękny jak ona. W cudownym śnie razem biegali po łąkach i lasach, wążając kwiaty i goniąc motyle. Nagle sen się urwał, pozostawiając po sobie tylko słowa „Odszukaj mnie...”, które brzmiały coraz ciszej, jak gdyby oddalając się. Gdy dziewczyna się obudziła, natychmiast wyruszyła na poszukiwania chłopca ze snu. Jednak nie odnalazła go. Wokół niej były tylko drzewa. Nic poza nimi. Dziewczyna była bardzo zła. Cały dzień zmarnowała na bezcelowe poszukiwania. Nieszczęśliwa zawróciła. Szła i szła, i szła, lecz nie dotarła do drzewa, w którym mieszkała. Usiadła przy kamieniu i zaczęła płakać. Płakała noc i dzień, i jeszcze jedną noc, aż zobaczyła, że z płynących z jej oczu łez utworzyło się jeziorko. Ale jakie czyste! Przeglądnęła się w nim i zobaczyła Jego – chłopca ze snu. Ten chwycił ją za rękę i wciągnął do wody. Dziewczyna z przerażenia zemdliała. Obudziła się w nieznanym królestwie. Leżała na diamentowo-złotym łóżku. Niedaleko stała kobieta, której twarz ze złości i oburzenia raz była biała jak śnieg, a za chwilę czerwona jak krew. Obok kobiety stał chłopiec. Kobieta krzyczała, była zła. Mówiła coś o zniszczeniu jej planów, ale dziewczyna nie mogła zrozumieć o czym dokładnie rozmawiają. Przerażona zasnęła.

W czasie, gdy spała chłopiec przeniósł ją na taczki. Królowa kazała mu wieźć dziewczynkę jak najdalej. Szedł długo przez pola i lasy, mijając rzeki i jeziora, widział nawet jednorożca, który na jego widok czmychnął w krzaki. Zauroczony chłopiec zaczął gonić magiczne zwierzę, zapominając o dziewczynie. Po pewnym czasie przypomniał sobie o zleconym zadaniu. W pośpiechu wrócił na miejsce, w którym zostawił towarzyszkę, ale jej już nie było.

Dziewczyna przebudziła się w czasie, gdy chłopiec gonił zwierzynę. Wstała z taczek i uciekła. Biegła przez ciemne lasy i bagna zamieszkiwane przez ośli-



złe ropuchy i pohukujące sowy, co ją bardzo przeraziło. W końcu doszła do brudnego i brzydkiego domu. Koło domu była buda jak dla psa, ale z niej wyłonił się jadowity wąż. Na szczęście był przywiązany i nie mógł ukąsić dziewczyny. Syknął tylko wściekle i z powrotem ukrył się w budzie.

Wtem drzwi domu otworzyły się. W progu stanął brzydki i gruby troll. Miał krzywy nos, a cała jego twarz była pokryta brodawkami. Troll był zdziwiony tym, że dziewczyna nie uciekła przerażona jego widokiem. Dziewczynka opowiedziała mu swoją smutną historię. Poruszony je nieszczęściem troll, kazał jej wejść do środka.

Pomieszczenie było jeszcze brzydsze niż można było przypuszczać. W prawym rogu stała podarta sofa. Były też dwa złamane krzesła. Na środku stał stół, a na nim szklanka z winem i świeczka. Uwagę dziewczyny przykuła półka, na której stała czerwona, zamykana na złotą kłódkę szkatułka.

Troll wyczarował drzwi, wziął kuferek do ręki i wszedł do środka, ciągnąc dziewczynę za rękę. Gdy schodzili po schodach, troll opowiedział jej historię swojego kraju: Kilkadziesiąt lat temu zmarł król tej krainy. Nie miał córki, ani syna, więc władzę przejęła królewska kuzynka, Mela. Miała ona siostrę o imieniu Lidia - złą i żądną władzy, która sama chciała zaważnąć krajem. Zabiła Melę i została królową tego świata, zmieniając go w krainę śmierci. Lidia wypiła napój wiecznego życia, aby nikt nie zniweczył jej dzieła, lecz nie była zbyt przebiegła. Mela wiedziała, jaki los czeka ją samą i krainę, więc stworzyła drzwi, które kryją w sobie klucz. Gdy ktokolwiek weźmie go w swe ręce, rządy złej królowej zakończą się, a ta osoba zostanie królem. Jednak te drzwi może otworzyć tylko osoba z innego świata.

Dziewczyna była przerażona, rozumiała, że znalazła się w wielkich kłopotach. Nie wiedziała, gdzie jest, dokąd zmierza i jakie zadanie ją czeka. Zapytała więc o to. Troll nie odpowiedział nic, w milczeniu dalej schodził po schodach.

Wakacyjne wspomnienia

Wakacje już się skończyły, ale wspomnienia pozostały. Gdzie i jak wypoczywali najmłodszy z naszej dzielnicy?

Mnóstwo atrakcji

W lipcu dzieci z Młodzieżowego Domu Kultury im. K. I. Gałczyńskiego przy ul. Beskidzkiej uczestniczyły w obozie letnim w Sianożętach nad morzem. Jego uczestnicy zamienili się w „piracką brać” i brali udział w licznych zabawach i konkursach pirackich. Była m.in. Piracka Przygoda (gra terenowa), Pirackie Bajdurzenie (grupowe opowieści), Neptunalia (piracki

zycji, wiele się u nas działo.

Mieliśmy wspólne wyjazdy, aby ze sobą połączyć, lepiej się poznać i odpocząć od zwykłego rytmu. Wyjeżdżaliśmy do Radawy, na rajd górski po Gorcach i Pieninach, do Zubrzyicy Dolnej a także do Rzepedzi. Odbywały się też zajęcia sportowe (np. kickboxing, capoeira, wspinaczka czy wspólne wyjścia na basen) i terenowe z cyklu „Kraków i okolice - wyprawy różne”.



Zdjęcie Małgorzata Czuba

chrzest obozowy) oraz ognisko z konkursem piosenki pirackiej i piracka spartakiada. Uczestnicy obozu wyruszyli także na całodzienną wycieczkę do Słowińskiego Parku Narodowego, gdzie zobaczyli ruchome wydmy ruchome.

Równie ciekawie spędzały wakacyjny czas dzieci na stacjonarnej Akcji Lato w Mieście. Dla nich również przygotowano wiele atrakcji - warsztaty w Muzeum Etnograficznym oraz Muzeum Inżynierii Miejskiej, gra terenowa w Wieliczce zorganizowana przez Muzeum Żup Krakowskich, a także pokaz produkcji cukierków w Najmniejszej Fabryce Cukierków Ciu Ciu.

Dzieci miały okazję obejrzeć kilka premier filmowych w Cinema City, wyjeżdżały na basen, do Parku Jordana, płynęły statkiem po Wiśle oraz uczestniczyły w warsztatach graffiti w MDK.

BP

Aktywny wypoczynek

Stowarzyszenie „Siemacha” propaguje wśród swoich podopiecznych aktywne spędzanie wolnego czasu. Dlatego placówka w Centrum Handlowym Bonarka City Center przygotowała mnóstwo ciekawych propo-

Dużym zainteresowaniem cieszyły się różnego rodzaju warsztaty stacjonarne (np. muzyczne, plastyczne) czy spotkania kluby filmowego.

Były też zajęcia bardzo praktyczne. Piotr Lisiecki prowadził warsztaty serwisu rowerowego. Każdy mógł przyprowadzić swój rower,



Zdjęcie z archiwum Siemacha Spot BCC

aby go naprawić i przygotować na wakacyjne wyprawy. Edyta Bartyzel zorganizowała zajęcia pod hasłem: „Dbaj o siebie”, których uczestnicy, bez względu na płeć, mogli się nauczyć, jak zadbać o siebie, aby wyglądać zdrowo i atrakcyjnie. Podczas zajęć „Złota rączka” chłopcy, z pomocą wychowawcy, zmontowali regały. Dzięki temu mamy więcej miejsca na składowanie sprzętu sportowego.

Przez tydzień intensywnie trenowaliśmy zonglerkę. Wzięliśmy udział, i również nieco pomogliśmy, przy organizacji Summeriady - dużej imprezy sportowej i rodzinnej zorganizowanej przez Bonarka City Center. Gościliśmy też wolontariuszy z zagranicy, z organizacji AIESEC. Z ich inicjatywy i z naszym udziałem, odbył się Dzień Kultur - mogliśmy dowiedzieć się więcej o Włoszech, Malcie, Brazylii, Turcji, Kolumbii. Było radośnie, kolorowo, tanecznie.

Wakacje dobiegły końca. Wracamy do zwykłego trybu funkcjonowania. Zapraszamy do nas od 14.00 do 21.00. Dołącz do nas! Niektórzy zrobili to podczas wakacji i zostają w naszej społeczności. Zapraszamy na I p. Bonarka City Center, naprzeciw strefy gastronomicznej.

Anna Czuba

Dyrektor Siemacha Spot Bonarka City Center

Wakacje z... remontami

Program wakacyjnych zajęć w dwóch placówkach trzeba było dopasować do zaplanowanych remontów. W Osiedlowym Klubie Kultury Wola Duchacka Wschód wymieniano okna i instalacje elektryczną, a w Świetlicy Terapeutycznej „Ikar” remontowano łazienki.

Uczestnicy zajęć w OKK spędzali więc czas głównie poza placówką. Uczestniczyli w zajęciach zonglerskich na boisku, pojechali do Rabkolandu i na basen. Byli też w Muzeum Inżynierii Miejskiej na wystawie klocków Lego.

Na brak atrakcji nie mogą też narzekać podopieczni „Ikar” - zajęcia plastyczne, teatralne, rekreacyjne, gry i zabawy, wyjścia do ciekawych miejsc w Krakowie - wiele się działo.

Równie atrakcyjnie było w Klubie Kultury „Piaskownica” przy ul. Łużyckiej. W lipcowych zajęciach wzięło udział blisko 90 dzieci, które uczestniczyły w warsztatach tanecznych, wokalnych oraz dotyczących zasad udzielania pierwszej pomocy. Warto też wspomnieć o zwiedzaniu podziemi krakowskiego rynku, wyprawie do Muzeum Lotnictwa w Krakowie, Studia Filmów Rysunkowych w Bielsku-Białej i na zamki - w Pieskowej Skale i w Dobczycach.

Profilaktyka u św. Rafała

Szpital św. Rafała przy ul. Bochenka 12 zaprasza na kolejne akcje profilaktyczne.

18 września

Zdrowe górne drogi oddechowe

Jesienią rozpoczyna się sezon schorzeń atakujących nasze gardło i nos. Najczęściej występujące choroby układu oddechowego to infekcje, które skutecznie uprzykrzają nam życie. Dlatego już w połowie września organizowana jest akcja profilaktyczna poświęcona schorzeniom laryngologicznym, ze szczególnym uwzględnieniem górnych dróg oddechowych. Można będzie skorzystać z bezpłatnych konsultacji lekarza laryngologa.

20 września

Nie daj się cukrzycy!

Na cukrzycę cierpi ok. 5% społeczeństwa, a liczba nowych zachorowań szybko wzrasta.

W ramach akcji profilaktycznej Szpital proponuje:

- bezpłatne konsultacje internistyczne
- porady z zakresu zdrowego żywienia
- pomiar glukozy
- pomiar CTK
- obliczanie wskaźnika BMI

26 września

Chroń dziecko przed grypą!

Jesień to pora roku, która niesie ze sobą zwiększone ryzyko zachorowania na grypę oraz schorzenia grypopodobne. Stąd też kolejna akcja profilaktyczna dla dzieci jest związana z profilaktyką grypy. W tym dniu można będzie skorzystać z bezpłatnych konsultacji lekarza pediatry oraz zaszczepić się przeciwko grypie w specjalnej, promocyjnej, cenie.

26 września

Leczenie ran trudno gojących się

W Szpitalu św. Rafała funkcjonuje Poradnia leczenia ran i odleżyn zajmująca się ich leczeniem, zarówno poprzez stosowanie nowoczesnych opatrunków, jak i metod chirurgicznych. W ramach akcji profilaktycznej pacjentom borykającym się z wspomnianymi dolegliwościami Szpital proponuje bezpłatne konsultacje lekarza chirurga oraz bezpłatne zmiany opatrunków.

Dzwoniąc pod numer Telefonicznego Centrum Obsługi: **12 629 88 00** można dowiedzieć się więcej na temat akcji profilaktycznych oraz umówić na wizytę. Liczba miejsc ograniczona.

Psie zawody

Na początku wakacji na stadionie KS „Armatura” przy ul. Chmielnej odbyło się niebywałe psie widowisko. Ogólnopolskie zawody agility Karusek Cup zgromadziły 60 zawodników, którzy walczyli na torach przygotowanych przez Nils’a Lindqvist’a, tegorocznego sędziego Mistrzostw Europy w tej dyscyplinie.

Agility polega na współpracy psa i człowieka. Role są równo podzielone. Zadaniem psa jest właściwe pokonanie przeszkód, człowieka - pokazanie psu jak najlepszej drogi w odpowiednim

czasie. Oczywiście, najpierw należy psa nauczyć samodzielnego, prawidłowego pokonywania przeszkód. - *W treningu psa bazujemy tylko i wyłącznie.*

cd. str. 11

Uprzedź grypę!

Szczepienia zalecane są wszystkim: dzieciom, osobom dorosłym i starszym. Bardzo ważny jest czas podania szczepionki, czyli przed sezonem wzmożonych zachorowań. Pozwala nam to uniknąć grypy, a w przypadku zachorowania objawy są znacznie łagodniejsze. Ponadto, szczepionka minimalizuje ryzyko wystąpienia groźnych dla zdrowia, a nawet życia, powikłań – mówi lekarz internista Elżbieta Blicharz z Scanmed Multimedia w Krakowie.

Co należy wiedzieć o grypie?

Grypę wywołuje kilka różnych szczepów wirusa, które ulegają mutacjom każdego roku. Dlatego specjaliści zalecają coroczne szczepienia chroniące przed zjadliwością wirusa. Największe ryzyko zachorowania na grypę występuje podczas „zimnych” miesięcy – od października do marca. W przypadku osób dorosłych i dzieci, które nie zostały zaszczepione jesienią, uzasadnione jest szczepienie w okresie wiosennym, ponieważ do tego czasu istnieje ryzyko zachorowania.

Po podaniu szczepionki układ odpornościowy wytwarza własną ochronę przed chorobą, tzw. przeciwciała. Szczepionka pomaga chronić szczególnie osoby dorosłe i dzieci narażone na powikłania pogrypowe. Żaden z jej składników nie wywołuje grypy.

Dla kogo szczepionka

Wśród osób, które zdecydowanie powinny poddać się szczepieniu są ludzie szczególnie wrażliwi na powikłania pogrypowe. Należą do nich dzieci i osoby po 50. roku życia. Do grup zwiększonego ryzyka zalicza się także osoby leczące się z powodu chorób przewlekłych i schorzeń układu oddechowego, chorób układu krążenia, choroby niedokrwiennej serca, niewydolności krążenia,

cukrzycy, choroby nerek – tłumaczy dr Elżbieta Blicharz. Przeciwno grypie powinny się szczepić również kobiety planujące ciążę. Bardzo ważne są także wskazania epidemiologiczne. Zgodnie z nimi, szczepienia zalecane są osobom, które na co dzień stykają się z dużą ilością ludzi, np. pracownikom służby zdrowia, placówek oświatowych czy transportu publicznego.

Kiedy się szczepić?

Sezon na grypę zaczyna się już we wrześniu – wówczas zazwyczaj mamy pierwsze chłodne i deszczowe dni. Dr Elżbieta Blicharz zaleca szczepienie przed sezonem grypowym, czyli końcem sierpnia, początkiem września. *Proszę pamiętać, że od zaszczepienia do nabrania odporności muszą minąć co najmniej dwa tygodnie, zatem nasz organizm potrzebuje kilkunastu dni, by skutecznie odpierać ataki wirusa. Warto zaszczepić się nawet, gdy sezon już trwa. W naszym kraju na tę chorobę choruje się niemal przez cały rok. Szczyt zachorowań na grypę i schorzenia grypopochodne przypada na okres między styczniem a marcem.*

Powikłania

Najczęściej występujące powikłania to choroby układu oddechowego, zapalenie ucha środkowego, zapalenie zatok. Na tym nie kończy się lista zagrożeń. Do bardziej niebezpiecznych powikłań, należą m.in.: zapalenie mięśnia sercowego i osierdzia. *Zdarzają się także ciężkie powikłania neurologiczne, na przykład zapalenie opon mózgowo-rdzeniowych. Ostrzejszy przebieg mogą przybrać choroby, na które Pacjent cierpi od dłuższego czasu, takie jak astma oskrzelowa, cukrzyca, niewydolność krążenia i choroba niedokrwienna mięśnia sercowego – ostrzega dr Elżbieta Blicharz.*

Monografia kapliczek

Dobiegają końca przygotowania do wydania monografii kapliczek Dzielnicy XI Podgórze Duchackie. W oparciu o dokumenty, rozmowy z wieloma osobami powstała poniższa lista obiektów. Być może brakuje na niej jakiegoś krzyża, może pominięta została jakaś kapliczka.

Prosimy o kontakt i uzupełnienie listy, przekazanie dodatkowych informacji lub udostępnienie materiałów archiwalnych o już zinwentaryzowanych obiektach.

Powyższa prośba skierowana jest szczególnie do osób posiadających informacje nt. kapliczki przy ul. Cechowej 45, róg ul. Podgórkę (na zdjęciu), figurki Matki Boskiej w ścianie budynku Cechu Rzeźników i Wędliniarzy przy ul. Cechowej 95 oraz mogących pomóc w zlokalizowaniu kapliczki, znajdującej się w ok. ul. Rząckiej, wg opisu prawdopodobnie w rejonie ul. Czajna, którą w II poł. XIX w. fundowała rodzina Lasoniów.

Informacje można przekazywać do końca września do siedziby Rady Dzielnicy (ul. Wysłouchów 34), mailowo: k.dulinski@poczta.onet.pl lub telefonicznie: 502 659 625.

1. Cechowa 110 – Figura św. Józefa z Dzieciątkiem
2. Cechowa 119 – Kapliczka Trójcy Świętej
3. Cechowa 120 – Obraz MB Częstochowskiej w ścianie domu
4. Cechowa 125 – Figura Pana Jezusa w ścianie domu



5. Cechowa 45 – Kapliczka św. Florian, św. Józef, Pan Jezus
6. Cechowa 73 – Kapliczka w ścianie domu
7. Cechowa 74/Tuchowska – Krzyż i figura św. Walentego
8. Cechowa 95 – Figurka MB na budynku Cechu Rzeźników i Wędliniarzy
9. Cechowa/Myślenicka – Figura z krzyżem
10. Czarnogórska (naprzeciw szkoły) – Kapliczka MB Fatimskiej
11. Gwarna/Pochoyla – Kapliczka Chrystusa Frasobliwego
12. Kanarkowa 11 – Obraz MB Częstochowskiej
13. Kijanki 22/2 – Kapliczka MB
14. Kostaneckiego/Obronna – Krzyż z rur stalowych
15. Łużycka 101 – Kapliczka św. Wojciecha i Karola
16. Łużycka 71A – Kapliczka MB z Dzieciątkiem (Chlipalina)
17. Łużycka 86 – Kapliczka ogrodowa na akacji
18. Łużycka/Trybuna Ludów 31 – Figura z krzyżem
19. Malborska 124 – Kapliczka MB Częstochowskiej
20. Malborska 66 – Kapliczka słupowa
21. Mokra 2 – Grota z figurą MB Niepokalanie Poczętej
22. Mokra 41 – Kapliczka Matki Bożej
23. Niebieska (naprzeciw stadionu) – Krzyż
24. Podedworze (naprzeciw spółdzielni) – Krzyż misyjny
25. Rzącka 19A – Krzyż przydrożny
26. Rzącka 7/Czajna – Pieta
27. Sadka 3/Szpakowa – Kapliczka św. Floriana
28. Sadka/Badurskiego – Krzyż stalowy (ks. Dźwigońskiego)
29. Serbska 4/Macedońska – Krzyż Milenijny
30. Siemomysła – Krzyż Płaszowski
31. Wspólna (cmentarz) – Krzyż Katyński
32. Zabawa 31 – Kapliczka skrzynkowa na ścianie domu



Sygnaly Czytelników

Sposób na wyciszenie

W lipcowym numerze „Kuriera” opisaliśmy starania mieszkańców bloku przy ul. Bojki 13 o ustawienie ekranów akustycznych, które odgrodziłyby ich od hałasu dobiegającego z ul. Cechowej. Do przytoczonej wówczas listy rozwiązań alternatywnych (np. wymiana nawierzchni na ul. Cechowej) Edwin Wieczorek dodał jeszcze jedno, nieco niekonwencjonalne. Oto Jego propozycja:

Oczywiście można pisać pisma do zarządcy drogi oraz policji, ale, jak widać na przykładzie starań mieszkańców bloku przy ul. Bojki 13, niewiele z tego wynika. Moja propozycja dotyczy umieszczenia w określonych miejscach znaku przedstawionego obok (nie jest to znak formalny,



ale dopuszczony na naszych drogach) oraz ustawienie w pobliżu tych znaków lotnych patroli policji lub straży miejskiej, powiedzmy na jedną godzinę w tygodniu w czasie najbardziej dokuczliwym, aby je „uwiarygodnić”. Później można by ocenić, jakie to przyniesie skutki. Koszty niewielkie, a efekty mogą być zadawalające.

Balagan przy „dzwonach”

Mieszkanka Piasków Wielkich zwróciła Radzie Dzielnicy uwagę na balagan panujący przy „dzwonach” do segregacji odpadów stojących przy zbiegu ulic Cechowa – Niebieska – Rzącka – Podedworze. Jej zdaniem, ustawienie „dzwonów” na skrawku zieleni nie jest najlepszym rozwiązaniem, gdyż jest to „eksponowane” miejsce, które powinno być wizytówką okolicy. Mieszkanica sugeruje, by „dzwony” postawić na parkingu między terenem kościoła a cmentarzem.

Opr. DUL

Bezpieczeństwo w statystyce

Straż Miejska Miasta Krakowa przekazała Radzie Dzielnicy XI sprawozdanie z działania V Oddziału Wola Duchacka przy ul. Cechowej. Wynika z niego, że przybywa interwencji i rośnie rola monitoringu wizyjnego w ujawnianiu wykroczeń.

W minionym roku do dyżurnego oddziału Wola Duchacka wpłynęło 3.816 prośb o interwencję na terenie Dzielnicy XI, z których:

- 1.077 dotyczyło wykroczeń drogowych,
- 431 dotyczyło zakłócania spokoju i porządku publicznego,
- 395 dotyczyło spożywania alkoholu w miejscach zabronionych,
- 276 dotyczyło przebywania osób bezdomnych,
- 223 dotyczyło osób nietrzeźwych,
- 131 dotyczyło wykroczeń z ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach,
- 106 dotyczyło wyprowadzania psów bez nakazanych środków ostrożności.

W porównaniu z rokiem 2010, kiedy odnotowano 3.735 zgłoszeń, nastąpił więc nieznaczny wzrost liczby interwencji.

Interwencje, mandaty, pouczenia

Strażnicy interweniowali w 4.602 przypadkach, co przełożyło się na nałożenie 1.552 mandatów karnych na kwotę 149.030 zł, pouczenie 2.772 osób i skierowanie 278 wniosków o ukaranie do Sądu Rejonowego.

Analizując interwencje pod kątem wykroczeń, których dotyczyły, okazuje się, że największą grupę stanowią wykroczenia drogowe (2.018 przypadków), polegające na spożywaniu alkoholu w miejscach zabronionych (828), dotyczące niszczenia zieleni publicznej (186) i dotyczące wyprowadzania psów bez nakazanych środków ostrożności (140).

Działania strażników odbywały się m.in. podczas 1.969 samodzielnych patroli oraz 48 patroli przeprowadzonych wspólnie z dzielnicowymi z policji. Odbyły się też 23 patrole w ramach akcji Bezpieczny Kraków. Najczęściej patrole odbywały się w godzinach popołudniowo-wieczornych (10.733 godzin służby patrolowej) oraz rannych (6.048 godzin).

Efektom działań strażników było też przekazanie policji 15 osób (w tym dwóch poszukiwanych), przewiezienie 112 nietrzeźwych

do Miejskiego Centrum Przeciwdziałania Uzależnieniom i 29 osób do miejsca zamieszkania oraz odholowanie 37 nieprawidłowo zaparkowanych pojazdów i doprowadzenie do usunięcia 44 wraków. „Tylko” 89 razy strażnicy sięgnęli na naszym terenie po blokady, za to 241 razy włożyli za wycieraczki źle zaparkowanych samochodów wezwania i 617 razy informacje.

Z innych sytuacji warto wspomnieć o doprowadzeniu do uprzątnięcia 40 zaśmieconych terenów, poinformowaniu odpowiednich służb o 23 awariach infrastruktury komunalnej, 112 interwencjach wobec osób bezdomnych i spowodowaniu wykoszenia Barszczu Sosnowskiego (groźna, parząca roślina osiagająca nawet 4 m wysokości) przy ulicy Turniejowej.



Stanowisko monitoringu wizyjnego w oddziale Straży Miejskiej Miasta Krakowa przy ul. Cechowej

Miejsca zagrożone

Tradycyjnie już, strażnicy swoją uwagę skupili szczególnie na kontrolowaniu miejsc najbardziej zagrożonych popełnieniem czynów zabronionych, zwłaszcza tych najbardziej uciążliwych dla mieszkańców, np. wybryków chuligańskich, spożywania alkoholu w miejscach publicznych. Miejsca te zostały wytypowane na podstawie zgłoszeń napływających od obywateli, wskazań Rady Dzielnicy XI oraz w oparciu o doświadczenia strażników pełniących służbę patrolową.

Jednym z takich miejsc jest teren przy pawilonie „Stokrotka” (ul. Łużycka 55), gdzie dochodzi do spożywania alkoholu obok sklepu, zakłócania spokoju i porządku publicznego. Mimo bardzo licznych patroli, uwzględnianiu tego

miejsca w każdej akcji, problem udało się ograniczyć tylko częściowo. Podobnie jest w przypadku pawilonów handlowych przy ul. Bojki. Tu też nie pomagają liczne patrole i szczególnie nadzór operatorów monitoringu wizyjnego. Problem narasta zwłaszcza w okresie letnim.

Znaczenie monitoringu

Rok 2011 pokazał po raz kolejny, jak ważny dla bezpieczeństwa jest monitoring wizyjny funkcjonujący w oddziale przy ul. Cechowej. Operatorzy monitoringu ujawnili 168 naruszeń obowiązujących przepisów. W wyniku podjętych przez patrole interwencji, skierowano 25 wniosków o ukaranie do sądu, nałożono 57 mandatów karnych oraz pouczone 60 osób. Za wycieraczki nieprawidłowo zaparkowanych pojazdów trafiło 14 informacji i 12 wezwań. Podjęto interwencje do 2 osób nietrzeźwych oraz przekazano do dyspozycji policji 23 nagrania obrazu zdarzeń.

Szczególną uwagę, zwłaszcza wieczorową porą, operatorzy monitoringu zwracają na okolicę sklepu „Planeta” przy ul. Witosa. Działania te, plus częste patrole, mają doprowadzić do uspokojenia sytuacji w tym rejonie, zlikwidowania uciążliwości związanych z nietrzeźwymi klientami tej placówki.

Opr. i zdjęcie DUL

Dzielnica XI jest podzielona na cztery rejony. Każdy z nich jest pod opieką konkretnego strażnika rejonowego, któremu można zgłaszać wszelkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i porządku, spostrzeżenia związane z zagrożeniami i inne sprawy z obszaru działania Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

XI/1 – os. Wola Duchacka Zachód – strażnik Marcjanna Skrzyńska, tel. 513 199 248

XI/2 – os. Wola Duchacka Wschód oraz okolice Rezerwatu Bonarka – mł. strażnik Teresa Master-Tyrka, tel. 515 252 045

XI/3 – rejon os. Kurdwanów oraz obszar pomiędzy ul. Stojałowskiego a Południową Obwodnicą Krakowa na odcinku pomiędzy ul. Herberta i Tuchowską – strażnik Krzysztof Pytlak, tel. 513 199 247

XI/4 – rejon os. Piaski Nowe oraz obszar pomiędzy ul. Witosa a Południową Obwodnicą Krakowa na odcinku pomiędzy ul. Tuchowską i Słona Woda – mł. strażnik Izabela Bereza, tel. 667 720 881

Psie zawody

cd. ze str. 8

łącznie na nagrodach. Jedyną karą jest... brak nagrody. Człowiek i pies tworzą team, ten sport fantastycznie umacnia więź z psakiem – mówi Iwona Gołąb, organizatorka zawodów.

Największa trudność to właściwe poprowadzenie psa - im szybszy pies, tym trudniej. Ponieważ agility to wyścig na czas, psy od początku są motywowane do jak najszybszego biegania, zgodnie z dewizą – „skacz to, co widzisz”. Jeśli człowiek nie zdąży na czas, to psiak skacze niewłaściwą przeszkodę, co oznacza dyskwalifikację i brak szans w końcowej rywalizacji.



Wiele czołowych handlerów (tak nazywa się ludzka część teamu) opracowało swój system handlingu (system prowadzenia psa na torze). Każdy na swój styl, swój przepis na sukces. Na największych zawodach o wygranej decydują setne sekundy. Często zawodnicy walcząc o sekundę popełniają błędy, które skutkują zrzutką. Otrzymuje się za to 5 punktów karnych, co na większych zawodach oznacza zajęcie miejsca poza pierwszą 20.

Zawody na stadionie „Armatury” były wyjątkowe z kilku powodów. Po raz pierwszy w Polsce odbyły się w formule dwudniowej – każdego dnia zawodnicy mieli do pokonania trzy tory

(kwalifikację ustalono za wyniki w 6 biegach) i rozegrano je na najnowocześniejszych przeszkodach, na których rozgrywane są mistrzostwa Europy i świata.

W Polsce przez 20 lat swego istnienia, agility stało się najbardziej popularnym sportem, bo jest wspaniałą zabawą dla psa, właściciela i publiczności. Agility jest bardzo „demokratyczną” dyscypliną sportu - można ją uprawiać w każdym wieku i z każdym psem - małym, dużym, rodowodowym lub mieszańcem.

Szczegółowe informacje na temat zawodów można znaleźć na stronie <http://agilityinfo.pl>

DUL



Zdjęcia Tomasz Mońko

KLUB OSIEDLOWY WOLA DUCHACKA WSCHÓD

ul. Malborska 98 (Gimnazjum 27 wejście od boiska) zaprasza w roku szkolnym 2012/13 na zajęcia:

MUZYCZNE:

- Nauka gry na fortepianie, keyboardzie, organach
- Nauka gry na gitarze (klasycznej, elektrycznej)
- Warsztaty bębniarskie: djembe, konga
- Zajęcia wokalne:
 - lekcje indywidualne
 - zespół wokalny
 - Dziecięce Studio Piosenki
- Warsztaty muzyczne dla zespołów wokalnych - instrumentalnych, w pełni wyposażona sala prób, możliwość nagrań i koncertów
- Studio nagrań
- Kurs obsługi sprzętu studyjnego i nagłaśniającego

TEATRALNE:

- grupa dziecięca
- grupa młodzieżowa „Cichosza”
- grupa „Pogodni Seniorzy”

TANECZNE:

- rytmika dla najmłodszych
- grupa baletowa
- grupa tańca nowoczesnego Nemezis

- Klub Tańców Polskich „Maki i Powoje” (facebook: Maki i Powoje)

Salsa

PLASTYCZNE:

- grupa dziecięca
- grupa średnia
- koło plastyczne dorosłych (w tym kurs pisanie ikon)
- warsztaty rękodzieła (w tym m.in tworzenia bizuterii, decoupage)

FOTOGRAFICZNE I FILMOWE:

- warsztaty fotograficzne
- koło filmowe

PONADTO:

- Klub Seniora
- Szkoła Feschtunku „Aramis” - szermierka dawna, www.aramis.pl
- „Kreatywka” - zajęcia dla najmłodszych dzieci i rodziców, www.kreatywka.pl
- Stowarzyszenie Przyjaciół Woli Duchackiej

IMPREZY CYKLICZNE:

- SABAS - Salon Poetycki Beaty Anny Symoń

- Koncerty klubowej pracowni muzycznej
- AKCJA LATO i ZIMA – zajęcia dla dzieci w czasie ferii i wakacji
- Festiwal piosenki „Rozpiewana Wola”
- Audycje umuzykalniające Filharmonii Krakowskiej
- koncerty okolicznościowe: Zaduszki Rockowe, WOŚP, wigilie, jasełka, Święto Ogrodów
- wernisaże i wystawy
- wiele, wiele innych

Odwiedzającym Klub oferuje:

dostęp do Wi-Fi
kawiarenkę dla rodziców
kąciak czytelniczy, w ramach akcji „Uwolnij książkę”- możliwość wymiany książek
Tenis stołowy, bilard

Informacje i zapisy w godzinach otwarcia Klubu poniedziałek - piątek 14.00 - 20.00.

Wszelkie informacje: 12 655 91 77 i 519 309 357

mail: czarnogor@wp.pl, www.dkpodgorze.krakow.pl

FACEBOOK: KLUB WOLA DUCHACKA-WSCHÓD



Klucz do wolności

cd. ze str. 6

W końcu doszli do drzwi. Wyglądały pięknie, jaśniały bielą. Miały złotą, błyszczącą klamkę. Do drzwi prowadziły schodki porośnięte mchem i innymi roślinami. Na nich wyrastały trąbki, które grały piękne melodie. Po bokach rosły chudziutkie drzewka, które się splatały. Widok był przepiękny. Troll i dziewczyna byli zachwyceni. To były te drzwi! Dziewczyna musiała je otworzyć, aby uratować krainę. Już wiedziała, co miała uczynić. Zbliżyła się do drzwiczek. Wyciągnęła rękę, aby dotknąć klamki i... nagle zjawiła się Lidia, kobieta, która wcześniej tak krzyczała, wraz z chłopcem. Podeszła do dziewczynki i chwyciła ją za szyję. W tej samej chwili troll sięgnął po szkatułkę, w której był złoty medalik w kształcie serca. Rzucił go dziewczynie. Chwyciła go w ręce i mocno ścisnęła. Wtedy stało się coś przerażającego... troll upadł na ziemię. Zmarł. Dziewczyna zaczęła płakać. Królowa skorzystała z okazji i wbiła nóż w jej serce. Ona jednak nie upadła. Wzbiła się w górę. Jej rana zablizniła się. Dziewczyna delikatnie zeszła na ziemię. Lidia oślupiała. Dziewcznę chwyciło za klamkę i otworzyło drzwi. Na złotym stoliku leżał klucz. Podbiegła i wzięła go w dłonie. W tym momencie niebo otworzyło się. Wielkie dłonie, zagarnęły złą królową skazując na wieczne potępienie. Chłopiec roztopił się, pozostawiając po sobie jedynie kałużę.

Zdumiona tym wszystkim dziewczyna nagle przypomniała sobie o trollu. Podbiegła do niego, ale on się nie ruszał. Spojrzała mu w oczy i pocałowała go. Ciało trolla wzbilo się do góry i przemieniło w pięknego księcia. Ożył. Wyglądał cudownie, miał długie jasne włosy i piękne ciemne oczy. Potem dziewczynka została królową. Poddani nazwali ją Kelią. Wyszła za mąż za trolla, który już nie wyglądał jak troll, lecz był pięknym młodzieńcem o imieniu Makil. Mieli setkę dzieci i żyli długo i szczęśliwie.

A morał tej baśni jest taki, że nie każde złoto się świeci. Ktoś może być brzydki i nieciekawym na zewnątrz, a w środku może być piękny i mieć złote serce. Pamiętajmy, aby nie oceniać książki po okładce i być miłym dla ludzi, którzy różnią się od nas. W końcu każdy jest inny. Nie ma drugiego takiego samego płatka śniegu.

Dwie dziurki w nosie i skończyło się, a jak się podobowało, to przeczytaj jeszcze raz, śmiało.

Gabriela Adamczyk

Klub Kultury Piaskownica

ul. Łużycka 55, 30-658 Kraków, tel. 12 652 10 10, 0505 244 274

Zaprasza wszystkich chętnych do udziału w kursach, kołach zainteresowań i warsztatach w nowym roku dydaktycznym 2012/2013

Wszystkie zajęcia prowadzone są przez wykwalifikowanych specjalistów, instruktorów, lektorów oraz twórców.

Kursy języków obcych dla dzieci, młodzieży, dorosłych i seniorów (angielski, niemiecki, francuski, hiszpański) • Kursy maturalne • Kurs rysunku i malarstwa • Zajęcia plastyczne • Warsztaty wokalne-estradowe dla przedszkolaków • Indywidualne warsztaty wokalne dla młodzieży i dorosłych • Kurs tańca towarzyskiego i Pogotowie Taneczne • Taniec współczesny • Klub Maluszka • Gimnastyka dla Pań (aerobik, pilates art.) i seniorów • Nauka gry na instrumentach (gitara, pianino, skrzypce) • Warsztaty szachowe • Warsztaty rękodzieła artystycznego • Kurs malowania ikon • Warsztaty budowy robotów • Koło Przyjaciół Krakowa • Klub Podróżników • Klub Seniora



MŁODZIEŻOWY DOM KULTURY

im. K. J. Gałczyńskiego
Kraków, ul. Beskidzka 30, tel. 12 655 07 19
www.mdkgal.edu.pl

ZAPRASZA dzieci i młodzież na zajęcia

Zajęcia dla
przedszkolaków
AKADEMIA LOLKA I BOLKA
przedszkole artystyczne

NAUKA GRY
NA PIANINIE,
SYNTEZATORZE
i GITARZE
dla początkujących
i zaawansowanych



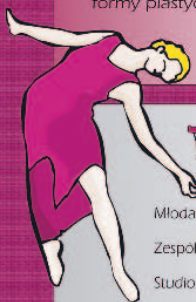
muzyka

DZIECIĘCE ZESPOŁY WOKALNE

- zespół WOLFLET
- zespół DOMISOLKI

PLASTYKA

wszystkie
formy plastyczne



TANIEC

Młoda Akademia Tańca MAT
Zespół Tańca Współczesnego TaW
Studio Tańca Akrobatycznego SALTO
Studio Tańca Baletowego PIRUET



TEATR

TEATR
EUVIVA L'ARTE
TEATR Carpe diem

nauka

JĘZYK ANGIELSKI
w grupach dziecięcych
i młodzieżowych - I, II, III, IV stopień
JĘZYK CHIŃSKI
grupy: dla młodzieży i dorosłych

JUDO dla początkujących
i zaawansowanych



Pilates
Zumba
Fitball
aerobic - dance
DLA PAŃ

Zapisy w sekretariacie MDK
INFORMACJA TELEFONICZNA - 12 655 07 19 • 12 658 37 94